

## СООТНОШЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ И КОММУНИКАТИВНОЙ ПРИРОДЫ БЕЗГЛАГОЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

С. ЛИБЕРЕНЕ

Одна из кардинальных проблем современной лингвистики – проблема отношения языка и мышления – представляет собой многообразный и сложный комплекс различных вопросов и аспектов. Одним из таких вопросов является вопрос о взаимосвязи грамматического и актуального членения предложения. Характером взаимоотношения коммуникативного и синтаксического членений можно объяснить многие существенные свойства выражающего мысль предложения. Так как грамматически оформленное предложение составляет реализацию информативного потока, а эффективность передачи информации обеспечивается определенной организацией языковых элементов, грамматическая структура предложения неразрывно связана с его коммуникативной природой. Предложения разных структурных типов – двусоставные, односоставные, глагольные, безглагольные – характеризуются неодинаковым отношением к выражаемой мысли, а это отношение выявляется при сопоставлении грамматического и актуального членений предложения.

Безглагольные структуры (предложения, реплики, фрагменты) отличаются чрезвычайным разнообразием и проявляют способность передавать тончайшие смысловые оттенки. Ввиду структурно-функциональных особенностей, безглагольные предложения представляют очень своеобразную картину как грамматического и актуального членений, так и соотношения этих членений.

В основе грамматической характеристики безглагольного предложения – его свойства как линейной структуры. При грамматическом членении выделяются главные и второстепенные члены. Количество главных членов служит грамматическим критерием при разграничении двусоставных и односоставных безглагольных предложений. Актуальное членение отражает динамическую структуру предложения и обусловлено определенными особенностями выражаемой мысли. Актуальное членение предложения обусловлено коммуникативной компетенцией участников речи: какая-то часть определенной информации известна и говорящему, и его собеседнику; другая часть

информативного потока включает в себе то новое и важное, что сообщается об этом известном; таким образом, актуальное членение отражает целенаправленность информации. Так как компоненты динамической структуры предложения — тема и рема — выделяются специальными языковыми средствами, актуальное членение предложения носит формально-грамматический характер. Коммуникативное членение определенным образом взаимодействует с грамматической структурой предложения.

Анализ некоторых структурных типов безглагольных предложений показал наличие симметрии между грамматическим и актуальным членением. Хотя в принципе и тема, и рема могут быть выражены любым членом предложения или группой членов, в двусоставных безглагольных предложениях намечается тенденция к совпадению темы с подлежащим, а ремы — со сказуемым. При этом, в двусоставных безглагольных предложениях, в которых оба главных члена выражены именами существительными, подлежащее и сказуемое на грамматическом уровне не дифференцируются, так как между ними нет никаких формальных различий:

— *Champions, les mômes!* dit Jambe d'Argent (Vailland, 325000 francs, 30).

Противопоставленность подлежащего и сказуемого в безглагольных предложениях данной структуры выявляется при анализе актуального членения предложения, которое, наоборот, располагает большим арсеналом формальных средств; к числу последних относятся: определенные и неопределенные артикли, повторение некоторых существительных, уже известных из контекста, употребление понятий, принадлежащих одному семантическому полю, и др. Таким образом, не располагая данными о несовпадении грамматического и актуального членений в этом типе безглагольных предложений, можно утверждать, что актуальное членение предложения устраняет синтаксическую нейтрализацию между подлежащим и сказуемым<sup>1</sup>, так как в этом типе предложений рема совпадает со сказуемым, а тема — с подлежащим.

Симметричным в определенном смысле можно назвать и отношение актуального и грамматического членений некоторых типов односоставных безглагольных предложений. Такие грамматически односоставные безглагольные предложения, как описательные, оценочные и все однословные, являются одночленными и в коммуникативном плане. Но если при грамматическом анализе применение понятий подлежащего и сказуемого к структурной основе таких безглагольных предложений вообще невозможно, то с точки зрения коммуникативного членения состав данных предложений вполне опреде-

<sup>1</sup> См. Юрченко В. С. О взаимосвязи мышления, языка и речи на коммуникативном уровне. — В кн.: Язык и мышление. М., 1967, с. 149.

лим: они фигурируют как ремы. И описательные, и оценочные предложения являются грамматически завершенными и выражают законченную мысль. Но, объединяясь общностью некоторых структурно-грамматических признаков и тем, что в речи они всегда выступают как ремы, безглагольные предложения этих двух типов имеют и отличительные особенности, и не только функциональные: они являются неоднородными и в коммуникативном плане. Описательные предложения представляют собой самостоятельные высказывания, рематичная функция которых не зависит от окружающего контекста:

*L'aube mauve. Le jour se lève (Lanoux, Quand..., 156).*

Безглагольные оценочные предложения, являясь предикативной квалификацией предмета мысли, выраженного в предшествующем предложении, рематичны в своем отношении к этому предложению:

*L'autre soutint son regard, sourit et fit une petite grimace d'excuse. Bon signe (Arnaud, Le salaire..., 92).*

Таким образом, актуальное членение безглагольных предложений некоторых типов взаимодействует с грамматической структурой предложений, и между компонентами актуального членения и компонентами предложения как грамматической единицы намечается определенная зависимость, которую можно квалифицировать как симметрию отношения различных структур: синтаксической и коммуникативной.

Но не все типы безглагольных предложений, как двусоставных, так и односоставных, тождественны в этом смысле. Отношения между формально-грамматической и коммуникативной сторонами безглагольных предложений могут стать весьма сложными и асимметричными, так как их компоненты принадлежат к различным структурам, и в предложении их связывает лишь совместное выполнение коммуникативной функции. Асимметричность отношения грамматического и актуального членений проявляется не только в том, что двучленными на уровне актуального членения могут быть и односоставные предложения, но также и в том, что отношения компонентов актуального членения могут не соответствовать типу синтаксических отношений членов предложения. В итоге возникает полифункциональность членов предложения на коммуникативном уровне, так как и рема, и тема могут быть выражены любым членом предложения. Асимметрия актуального и грамматического членений наблюдается в двусоставных безглагольных предложениях со сказуемостно функционирующими наречиями и предложно-именными словосочетаниями. В предложениях данного типа сказуемое может выступать как тема; тематичность сказуемого обуславливает его препозицию и вызывает несоответствие компонентов актуального членения с членами грамматической структуры: тема выражается словами, которые выполняют сказуемостную

функцию на уровне синтаксического членения, а рема выражается словами, входящими в состав подлежащего:

Au milieu de tout cela, Brigitte et son mari (Aragon, *Les cloches...*, 246).

Другой вид асимметрии актуального и грамматического членений наблюдается в таких безглагольных предложениях, которые, несмотря на свою грамматическую нерасчлененность, являются двучленными в коммуникативном плане; в них и рема, и тема получают словесное выражение. В своем движении мысль ищет языковые структуры для собственного выражения и приходит к образованию таких, которые могут совпадать с фиксированными грамматическими структурами, а могут и противоречить им, разрушать их, распределяя коммуникативные функции соответственно своим специфическим целям. О наличии упомянутой асимметрии свидетельствует анализ безглагольных отрицательных предложений и некоторых типов побудительных предложений.

Асимметричные явления в структурном и коммуникативном членении безглагольного предложения являются лингвистическим критерием, еще раз подтверждающим, что актуальное членение предложения и его грамматическая структура относятся к разным уровням, каждый из которых фиксируется специальными языковыми средствами. Кроме того, асимметричные явления в коммуникативной и грамматической природе безглагольных предложений делают их особенно выразительными, приспособленными к разнообразным потребностям коммуникации.

#### СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

- Aragon, *Les cloches* — Aragon L. *Les cloches de Bâle*. — P., 1934.  
Arnaud, *Le salaire* — Arnaud G. *Le salaire de la peur*. — P., 1950.  
Lanoux, *Quand* — Lanoux A. *Quand la mer se retire*. — P., 1964.  
Vailland, *325000 francs* — Vailland R. *325000 francs*. — P., 1965.

Вильнюсский государственный университет им. В. Капсукаса  
Кафедра французского языка

Вручено  
в декабре 1978 г

#### LA NATURE GRAMMATICALE ET COMMUNICATIVE DES PHRASES SANS VERBE

##### S. LIBERIENÈ

##### Résumé

La prédication grammaticale marque le rapport de sujet à prédicat grammaticaux qui sont les termes essentiels de la proposition. La prédication communicative reproduit la marche de la pensée. Dans les phrases sans verbe, la prédication actuelle peut coïncider avec la prédication grammaticale. Mais il arrive que la prédication grammaticale et la prédication actuelle divergent.